FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

119 — 34

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈ DU

Province Ontario — District No. 119 Simcoe East — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Town of Orillia — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2 — 7801 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Colin Henderson {Enumerator. / Recenseur.} June 23

| Lines. Lignes. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling Houses. Maisons habitées. | Families. Familles. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession, and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally annulled. Célibataire, marié, veuf ou légalement annulé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. Année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization. If foreign-born. Année de la naturalisation. Pour les étrangers. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou distinct de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where born, if imported, or "Canada," if native-born, or "Foreign" if foreign-born but state, viz. Mentionner ou le pays d'origine, si importé, ou "Canada" si né au pays, ou "Étranger" si né à l'étranger mais spécifier, viz. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou du métier. | Hours of work per day. Heures de travail par journée. | Hours of work per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Rate of earnings per hour, if here employed by the hour. Taux du gain par heure, si ainsi employé. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour une année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of extension to date of the last additional dwelling erected. Coût de l'extension à date de la dernière maison additionnelle érigée. | Use of electricity for lighting, heating or power. Emploi de l'électricité pour éclairage, chauffage ou force motrice. | Use of gas for lighting, heating or power. Emploi du gaz pour éclairage, chauffage ou force motrice. | Use of waterworks. Emploi de l'eau des canalisations. | Use of telephone. Emploi du téléphone. | Use of steam heating apparatus. Emploi de la vapeur pour chauffage. | Use of hot water heating apparatus. Emploi de l'eau chaude pour chauffage. | Use of hot air heating apparatus. Emploi de l'air chaud pour chauffage. | Use of furnace heating apparatus. Emploi de la fournaise pour chauffage. | Use of stoves for heating. Emploi de poêles pour chauffage. | Use of open fireplaces for heating. Emploi de foyers ouverts pour chauffage. | Use of bathroom. Emploi de la salle de bain. | Use of sewing machine. Emploi de la machine à coudre. | Use of piano or organ. Emploi du piano ou de l'orgue. | Use of automobile. Emploi de l'automobile. | Use of motor boat. Emploi du bateau à moteur. | Use of gasoline engine. Emploi du moteur à gazoline. | Use of water power. Emploi de la force hydraulique. | Use of electric power. Emploi de la force électrique. | Use of steam power. Emploi de la force à vapeur. | Use of horse power. Emploi de la force chevaline. | Use of wind power. Emploi de la force éolienne. | Use of hand power. Emploi de la force manuelle. | Use of other power. Emploi d'autre force motrice. | Specify. Spécifier. |
|---|---|---